

## Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

18 MAI 1973.

### PROJET DE LOI

tendant à accélérer la programmation sociale en  
matière de pension des travailleurs indépendants.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>.

#### Art. 1.

L'article 8, § 1, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 1<sup>er</sup> avril 1969, 27 juin 1969, 9 juin 1970, 3 mai 1971 et 12 juillet 1972 et par les arrêtés royaux des 6 août 1969, 14 juillet 1970, 13 janvier 1971 et 26 novembre 1971 est remplacé par la disposition suivante :

« 1<sup>o</sup> à la veuve qui, au décès de son mari, ne peut bénéficier de la pension de survie parce qu'elle ne réunit pas les conditions visées à l'article 4, § 1, et à la veuve à qui la pension de survie n'est pas payable, au décès de son mari, par application de l'article 30bis. »

#### Art. 2.

A l'article 9, § 1, dernier alinéa, du même arrêté, les dates « 1<sup>er</sup> juillet 1973 » et « 1<sup>er</sup> juillet 1974 » sont remplacées respectivement par « 1<sup>er</sup> janvier 1973 » et « 1<sup>er</sup> janvier 1974 ».

#### Art. 3.

A l'article 11, second alinéa, du même arrêté, les dates « 1<sup>er</sup> juillet 1973 » et « 1<sup>er</sup> juillet 1974 » sont remplacées respectivement par « 1<sup>er</sup> janvier 1973 » et « 1<sup>er</sup> janvier 1974 ».

<sup>(1)</sup> Voir :

*Documents du Sénat :*

192 (1972-1973) : *Projet de loi.*

228 (1972-1973) : *Rapport.*

*Annales du Sénat :*

17 mai 1973.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

18 MEI 1973.

### WETSONTWERP

houdende versnelling van de sociale programmatica  
inzake het pensioen der zelfstandigen.

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>.

#### Artikel 1.

Artikel 8, § 1, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd door de wetten van 1 april 1969, 27 juni 1969, 9 juni 1970, 3 mei 1971 en 12 juli 1972 en door de koninklijke besluiten van 6 augustus 1969, 14 juli 1970, 13 januari 1971 en 26 november 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1<sup>o</sup> aan de weduwe die, bij het overlijden van haar man, het overlevingspensioen niet kan genieten, omdat ze niet voldoet aan de in artikel 4, § 1, gestelde voorwaarden en aan de weduwe aan wie het overlevingspensioen, bij het overlijden van haar man, niet betaalbaar is bij toepassing van artikel 30bis. »

#### Art. 2.

In artikel 9, § 1, laatste lid, van hetzelfde besluit worden de data « 1 juli 1973 » en « 1 juli 1974 » respectievelijk vervangen door « 1 januari 1973 » en « 1 januari 1974 ».

#### Art. 3.

In artikel 11, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de data « 1 juli 1973 » en « 1 juli 1974 » respectievelijk vervangen door « 1 januari 1973 » en « 1 januari 1974 ».

<sup>(1)</sup> Zie :

*Stukken van de Senaat :*

192 (1972-1973) : *Wetsontwerp.*

228 (1972-1973) : *Verslag.*

*Handelingen van de Senaat :*

17 mei 1973.

## Art. 4.

L'article 12, premier alinéa, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« L'indemnité d'adaptation visée à l'article 8, § 1, 1<sup>o</sup>, est égale à une annuité de la pension de survie que l'intéressée aurait obtenue si elle avait satisfait aux conditions visées à l'article 4 ou qui lui aurait été payée si elle avait satisfait au prescrit de l'article 30bis. »

## Art. 5.

A l'article 42, § 1, 1<sup>o</sup>, du même arrêté :

a) les mots « 5 971 millions pour 1973 » sont remplacés par les mots « 3 577 millions pour le premier semestre 1973 et 2 986 millions pour le second semestre 1973 »;

b) les mots « 6 765 millions pour 1974 » sont remplacés par les mots « 3 974 millions pour le premier semestre 1974 et 3 383 millions pour le second semestre 1974 ».

## Art. 6.

Les demandes de pension de retraite ou de survie introduites dans le régime de pension des travailleurs indépendants après le 31 mars 1973 mais avant le 1<sup>er</sup> octobre 1973, produisent leurs effets au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1973.

## Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Les articles 1 et 4 de la présente loi produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> juillet 1972.

Bruxelles, le 17 mai 1973.

*Le Président du Sénat,*

## Art. 4.

Artikel 12, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De aanpassingsvergoeding bedoeld in artikel 8, § 1, 1<sup>o</sup>, is gelijk aan één annuïteit van het overlevingspensioen dat belanghebbende zou bekomen hebben indien ze had voldaan aan de in artikel 4 bedoelde voorwaarden, of dat haar zou uigekeerd geweest zijn indien ze had voldaan aan wat in artikel 30bis is bepaald. »

## Art. 5.

In artikel 42, § 1, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit :

a) worden de woorden « 5 971 miljoen voor 1973 » vervangen door de woorden « 3 577 miljoen voor het eerste semester 1973 en 2 986 miljoen voor het tweede semester 1973 »;

b) worden de woorden « 6 765 miljoen voor 1974 » vervangen door de woorden « 3 974 miljoen voor het eerste semester 1974 en 3 383 miljoen voor het tweede semester 1974 ».

## Art. 6.

De aanvragen om rust- en overlevingspensioen, ingediend in het pensioenstelsel voor zelfstandigen na 31 maart 1973 maar vóór 1 oktober 1973, hebben ten vroegste uitwerking op 1 januari 1973.

## Art. 7.

Deze wet treedt in werking de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

De artikelen 1 en 4 van deze wet hebben uitwerking op 1 juli 1972.

Brussel, 17 mei 1973.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

H. VAN DONINCK.

W. JORISSEN.